Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **34 (1987)**

Heft 5

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

5/87 Juni 34. Jahrgang
Juin 34e année
Giugno 34a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646
Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Cantons de Vaud, Valais et Genève:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068
Edition contrôlée (REMP): 25 068
Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Gleich vier neue Filme des Bundesamtes für Zivilschutz kommen diesen Sommer neu in den Verleih: «Frauen im Zivilschutz», «Die Einsatzbereitschaft im Zivilschutz», «Wenn der Berg kommt» (Nothilfe des Zivilschutzes am Beispiel eines Bergsturzes) und «Der Kulturgüterschutz in der Schweiz». In der nächsten Nummer stellen wir diese Filme, die für die breite Bevölkerung bestimmt sind, eingehend vor.

Quatre nouveaux films de l'Office fédéral de la protection civile sont disponibles dès cet été. Leurs titres: «Les femmes dans la protection civile», «La préparation à l'engagement dans la protection civile», «Quand la montagne bouge» (un exemple d'engagement de la protection civile lors d'un éboulement) et «La protection des biens culturels en Suisse». Dans le prochain numéro, nous vous présenterons ces métrages, destinés au grand public.

Quattro nuovi film dell'Ufficio federale della protezione civile saranno disponibili a partire della prossima estate. Essi sono intitolati: «Le donne nella protezione civile», «La protezione civile pronta all'intervento», «Quando la montagna si muove» (un esempio d'intervento della protezione civile in occasione di una frana) e «La protezione dei beni culturali in Svizzera». Nel prossimo numero vi presenteremo questi film, destinati al grande pubblico, in modo dettagliato.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA

Flugbild Swissair
(Photo + Vermessungen AG)

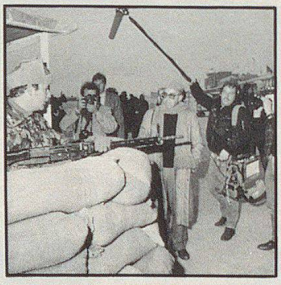
Photo aérienne Swissair
(Photo + Vermessungen AG)

Foto aerea Swissair
(Photo + Vermessungen AG)

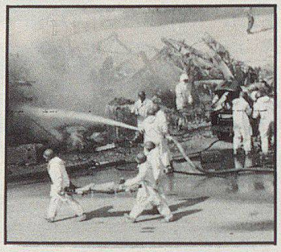
INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità

Fast so schnell wie die Feuerwehr 6
Presque aussi prompt que les sapeurs-pompiers 9
Rapido quasi quanto i pompieri 12

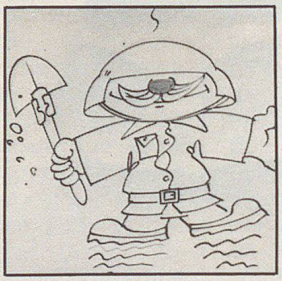


L'interview avec Cdt Jean-Rodolphe Christen 16



«In einer Stunde startbereit» 18

Reportage / Informazione



Führung und Einsatz der Luftschutztruppen in Zusammenarbeit mit dem Zivilschutz 42

Kulturgüterschutz / Protection des biens culturels / Protezione dei beni culturali 24

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 29

Voix Suisse romande 39

Kantone / Cantons / Cantoni 45
Bern, Basel-Land, Genève, Schaffhausen, Solothurn

Moment mal 57

SRK-Notizen 59

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 60

Gemeinde 87 64